

# EL REDACTOR GENERAL.

*Cádiz sábado 22 de agosto de 1812.*

**ORDEN DE LA PLAZA.** = Gefe de día: El teniente coronel D. Pedro Sisto, comandante del regimiento de Voluntarios. Parada: los cuerpos de la guarnición. Ronda y Baños: Voluntarios.

A LOS HABITANTES DEL HERÓICO PUEBLO

DE MADRID.

La Providencia ha querido premiar vuestros sacrificios, y la luz hermosa de la libertad ha resplandecido sobre vosotros. Ya era tiempo de que abandonasen ese suelo los tiranos que le profanaban, y que los corazones de todos los buenos disfrutasen el profundo placer de contemplaros libres de las amarguras que por tanto tiempo habeis sufrido baxo su bárbara dominación.

Ellos huyen; y nuestros amigos los ingleses, guiados por el genio de la victoria, el inmortal Wellington, os preparan, heróicos madrileños, los inapreciables bienes que deben dulcificar vuestras pasadas desdichas: las partidas patrióticas y los ejercicios nacionales se apresuran a tener parte en vuestra independencia, y a ponerlos a cubierto para siempre de las depredaciones y atrocidad de los enemigos del linaje humano.

Con qué puro placer os saludamos, oh madrileños! Lágrimas de alegría corren de nuestros ojos al contemplar la justa recompensa que han merecido vuestras virtudes! No, no son para los tiranos pueblos que aprecian su dignidad y detestan el despotismo! No se hicieron las floridas orillas del Manzanares para asilo de verdugos y esclavos de un monstruo que se complacía viendo correr la sangre de los inocentes.

Madrid, que fue el primero que invocó la santa libertad sin que le arredrasen las formidables legiones que aprestara en su daño un falso y degradado amigo; Madrid, que se arrojó a la muerte antes que consentir su infamia, y que presentó al mundo entero el grandioso espectáculo del 20 de Mayo, señalando a los pueblos la senda del honor y del merecimiento, en que todos se han distinguido; Madrid, en fin, tan amante de sus derechos y de su rei, si enternecía y llenaba de pena el corazón de los verdaderos españoles al verle gemir en cautiverio, también al contemplarle libre produce en las almas nobles el embriagamiento y dulce emoción que es consiguiente al ver premiada la virtud.

Ya pues, oh madrileños, que os veis libres de tiranos extrangeros, preciso es que contribuyais a que no vuelvan a aparecer los tiranos domésticos, que tanto han trabajado por destruirnos. La respetable Constitución de la monarquía, sancionada por la legítima representación nacional, nos pone a cubierto de los desafueros del despotismo, y nos abre

la hermosa senda de la grandeza y prosperidad a que ha destinado el Cielo nuestra idolatrada patria. Los pueblos han recibido este código sagrado con entusiasmo y admiración; porque han visto que en él quedan asegurados los derechos mas caros del hombre en sociedad, la cual sin una compensación tan justa sería aborrecible a los ojos de la filosofía.

Ya no somos los españoles el patrimonio de una familia, ni tornaremos a ser el juguete de mandos desmoralizados y estúpidos: la lei será la que nos mande, y la nación será la que establezca las reglas por donde han de dirigirse desde el rei hasta el último ciudadano.

Tan lisonjeras esperanzas nos animan en la terrible contienda que nos ocupa; y a su logro deben coadyuvar cuantos se honren con el nombre de españoles: los que no lo sean, ó los que se hallen mal con las precisas reformas que están decretadas, los que aún quieran vivir a costa de la sustancia de los infelices, que se alejen de nosotros, y que no turben la marcha magestuosa de la nación. De vosotros, oh madrileños, se promete la patria la mas sincera cooperación: vuestra ilustración, y la experiencia que os han dado los pasados sucesos, os harán conocer y detestar a los enemigos relajados de la patria; a esos seres infames que, abusando de lo mas santo que hai en la tierra, han tratado descaradamente de sumargirnos en la anarquía, para entregarnos a los franceses, y volver ellos a empuñar el cetro de hierro con que nos han oprimido hasta llevarnos al precipicio. Estos hombres ni han querido ni pueden querer la prosperidad de la nación, y por eso han trabajado para que no tuviésemos Cortes ni Constitución. Que no triunfen estos malvados, y que conozcan a su pesar que un pueblo virtuoso que da el primer paso a su libertad jamas retrocede del camino comenzado. A los amantes del bien público corresponde espiar los movimientos de estos enemigos encubiertos, y frustrar con su pronta obediencia a las disposiciones de las autoridades legítimas sus pérdidas maquinaciones. Madrid, que entre las cadenas ha sabido sostener su decoro y el amor que profesa al orden y a las leyes, sabrá, gozando la amable libertad, corresponder a la justa expectativa de la nación, contribuyendo poderosamente a que se establezca en todas sus partes ese sagrado código, debido a la sabiduría y prudencia de los dignos representantes del pueblo.

Extracto del 5.º boletín del ejército grande frances, su fecha en Wilna à 6 de julio. (R. ant.)

„El 3 de julio Murat marchó sobre Swentziani, donde alcanzó la retaguardia del cuerpo del baron de Hilly. Dió orden al general Mont-Brun de atacarla; pero huyeron los rusos tan precipitadamente, que no dieron tiempo para la reunion de un escuadron de hulanos, que volvía de un reconocimiento en las cercanías de Mihailtiki, quedando rodeado por nuestras patrullas avanzadas, y cargados por el 12 de cazadores, siendo todos muertos, ó prisioneros con sus caballos. Los polacos han pedido servir al lado de sus paisanos, habiéndoseles destinado con sus caballos conforme à su deseo.”

„El 4 al amanecer Murat entró en Swentziani; Ney en Maliatini, y Oudinot en Avanta.”

„El 30 de junio Macdonald llegó à Rosiena. De allí se adelantó à Ponesieji, Chawli, y Tesch. Los rusos han quemado por sí mismos los inmensos almacenes que tenían en Samogicia; lo que ha producido una pérdida enorme, que pesa no solo sobre el ejército, sino aun mas sobre los pueblos. Sin embargo, el cuerpo ruso de Doctorow, (el 6.º) no habia recibido todavia órdenes el día 27, y de consiguiente no habia hecho ningun movimiento. El 28 se concentró, poniéndose en marcha sobre su flanco izquierdo, à fin de ganar el Dwina. El 30 su vanguardia entró en Soleinicki. Fue atacada por la caballeria ligera del general Borde-Soult, y arrojada del lugar. Doctorow, viéndose prevenido, torció sobre su derecha, y se dirigió à Ochmiana. El general Pajol llegó en el momento que la vanguardia de Doctorow entraba en el lugar; y la cargó, acuchillándola, y arrojándola dentro de la ciudad: el enemigo perdió 60 hombres muertos y 18 prisioneros. El general Pajol tuvo 5 muertos y algunos heridos: el 9.º regimiento de lanceros polacos fue el que cargó. El general Doctorow, viendo su camino interceptado, se replegó sobre Olchanoni. El mariscal Davoust con una division de infanteria, los coraceros de la division Valence, y el 2.º regimiento de caballeria ligera de la Guardia, se dirigió à Ochmiana para sostener al general Pajol. El cuerpo de Doctorow, cortado y perseguido à la vez, continuó su movimiento por su derecha sobre Smoroghoni, Danancoff y Roboistloucky, y por marchas forzadas, sacrificándola, llegó sobre el Dwina. El general Nansouty, con las divisiones del conde Bruyeres, de caballeria, y la del conde Morand de infanteria, se adelantó hasta Mikailtiki con la mira de cortar este cuerpo. El 3 llegó à Swin, cuando Doctorow pasaba este lugar, y le forzó à pasarlo con precipitacion. Le tomó algunos carros y bagages.”

„Estas tropas (¿las rusas ó francesas?) deben haber sufrido mucho por la incertidumbre é inquietud, por las marchas y contramarchas, y por las fatigas que han padecido. Torrentes de agua han corrido de las nubes durante 36 horas, sin la menor interrupcion. El tiempo ha cambiado de repente de un calor excesivo à un frio violento. Muchos millares de caballos han

perecido por esta transicion repentina. El lodo ha retardado los convoyes de artilleria.”

„Este terrible temporal, igualmente funesto à hombres y animales, ha retardado inevitablemente nuestra marcha: el cuerpo de Doctorow, que habia sido alcanzado sucesivamente por las columnas de los generales Borde-Soult, Pajol y Nansouty, ha escapado de la destruccion que tenia encima. El príncipe Bagration, apostado mas à retaguardia, marcha à la Dwina. El 30 de junio se transfirió de Wolkowisk à Minsk.”

„Gerónimo entró en Grodno el mismo día. La division Dombrowsky fue la primera que pasó por esta ciudad. El *hetman* Platow permanecia aun en Grodno con sus cosacos. Cuando cargó la caballeria ligera del príncipe Poniatowsky, los cosacos se dispersaron en todas direcciones: 20 fueron muertos, y 60 hechos prisioneros. Se halló en Grodno lo necesario para 1000 etapas de pan, y algunos restos de almacenes.”

„Ya se habia previsto que Bagration se retiraria sobre el Dwina, manteniéndose lo mas próximo posible de Dunabourg, y el general Grouchy habia sido enviado à Bognadow. El 3 estaba en Trabmi. El mariscal Davoust, reforzado con dos divisiones, estaba el 4 en Wichnew. Si el príncipe Poniatowsky hubiese cargado à la retaguardia de Bagration, la hubiera puesto en apuro. Todos los cuerpos están en la mayor incertidumbre. El *hetman* Platow no sabia el 30 que Wilna hacia dos días estaba en poder de los franceses. Marchando à la vez se adelantó hasta Lida; pero de allí cambió de direccion à la vez. El sol durante el día 4 ha mejorado los caminos. Todo se organiza ahora en Wilna. Los arrabales han sufrido por la muchedumbre inmensa de personas que allí se han refugiado durante la tempestad. Los rusos tenían en Wilna una panaderia para 600 etapas. Acaba de establecerse otra para igual número. Se forman almacenes. La cabeza del convoy llega à Kowno por el Niémen: 200 quintales de harina, y un millon de raciones de bizcocho llegan en este instante de Dantzick.”

#### IMPRESOS.

*Diario mercantil del 21.*—Nuestro atraso en el comercio nace del poco aprecio que se ha hecho de esta profesion; así que es muy frecuente abandonarla los que en ella hacen algun caudal, para correr tras un vano título, una vana insignia....

*Conciso del 21.*—El cargo de la tesoreria mayor desde 2 a 8 del corriente ha sido 905159 rs.; la data 905147, quedando de existencia 11 rs. y 33 ms.

#### NOTICIAS.

*Copenhague 3 de julio.*—Llueve mucho y hace un frio tan intenso que parece nos hallamos en el invierno. (Correo de Inglaterra.)

*Londres 31 de julio.*—Ayer se prorogó el parlamento hasta el 2 de octubre pró-



xímo—En el mismo día determinó el gobierno expedir órdenes e instrucciones à todos los comandantes en jefe para detener y enviar à nuestros puertos todo buque americano, habiéndose mandado embargar hoy cuantos haya en ellos.

*Idem 3 de agosto.* — Las cartas que se han recibido de Riga por la mala de Anholt alcanzan hasta 14 de julio, en cuya fecha no había noticia de acción general. Continuaban los rusos, según se ha dicho, inutilizando cuanto no podían transportar, y dexando reducido à un desierto el país que van ocupando los ejércitos de Buonaparte, que se dice ascienden à 2600 hombres—El príncipe de Hohenlohe fue hecho prisionero en un reconocimiento—Han dicho los franceses que la Puerta-otomana se había negado à ratificar el tratado de paz que celebró con la Rusia (R. 423); pero es falso según todas las apariencias. Suponen haberse roto el tratado el 6 de junio; pero es imposible, cuando 48 días después no se sabía en París de oficio.

Acaba de llegar de Wingo-Sound la corbeta *Beaver* con pliegos del almirante Saumarez. En los puertos de Suecia se trabaja con suma actividad en alistar toda clase de buques para transportar las tropas que han de obrar contra los franceses. En Suecia esperan à Moreau por momentos — Hallanse ya en viage para nuestros puertos varios buques cargados de trigo, procedentes de los de Rusia.

*Idem 4*—Las cartas particulares de Petersburgo refieren haber sido hecho prisionero por los rusos el príncipe de Wurtemberg con 400 hombres. En Rusia, sobre todo en el pueblo, reina el mayor entusiasmo y confianza en el feliz éxito de esta guerra. (Courrier.)

*Idem*—En París, según muchas noticias contestes, es general el descontento, y creese que para calmarlo se ha hecho ir el Papa à aquella capital. Lo cierto es que las esquinas se cubren diariamente de pasquines y caricaturas, habiendo parecido en una Buonaparte metido en un lodazal hasta el cuello. Esto hace alusión particular à la gran lluvia que causó en el Nièmen tantos daños à la caballería francesa. (Cart. part.)

*Palma (Mallorca) 6 de agosto.* — Según el Monitor del 16 de julio, el día 2 salió de Berlín toda la legación rusa, de vuelta à su país.—El 7 llegó à Wurtzburgo la emperatriz de Francia, que de Praga regresa à París.

El Monitor del 15 insertó el siguiente artículo: „Llegó el Papa à Fontainebleau el 20 de junio último, acompañado del arzobispo de Edessa,

y de muchos oficiales de su casa. El duque de Cadore, intendente de la corona, y el ministro de los Cultos, el arzobispo de Tours, y los obispos de Nàntes y Tréveris le recibieron à su entrada en palacio. El obispo de Evreux llegó al día siguiente. Los cardenales residentes en París han estado algunos días acompañando à S.S., quien ocupa la misma habitación que siete años hace ocupó, y no ha padecido novedad en su viage.”

(Aurora mallorquina.)

#### TRIBUNALES.

Consulado. El 29 se ha de rematar la casa esquina de la plazuela de Orta y calle de Murguía, valuada en 762272 rs., mandada subastar de nuevo.

#### ESTABLECIMIENTOS PUBLICOS.

Lotería real. Extracción del 21 de agosto.  
50—60—54—21—48.

#### CAPITANIA DEL PUERTO.

Día 21. Desde las 12 de ayer à las de hoy han entrado los buques siguientes: de Idra, Malta, Mallorca, Gibraltar y Ayamonte fr. otom. San Miguel, con trigo: de Sally, Inglaterra b. ing. Just, con papas: de Falmouth b. paq. id. T. Wushend CON CORRESPONDENCIA: de la Gran-Canaria y Mogador quech. ap. San Rafael con vino, almendra y cera: de la Coruña otro id. el Amparo con hierro y acero: de Bayona, Galicia, otro id. Sta. Rita, con cebollas y medias: de Ayamonte m. id. San José. CONDUCE CORRESPONDENCIA, Y UN CORREO DE GABINETE: de idem, Lepe y Huelva 9 bpos. cost. id., con vino, aceite, paja y frutas.

#### PARTES TELEGRAFICAS DE LA LINEA.

Día 21. — Desde las 12 de ayer à las de hoy. Los mismos trabajos. Puntales, batería de la Sierpe, lanchas obuseras de la punta de la Cantera, 1 id. de la Aguada, y 1 bombardera inglesa han hecho fuego à la Cabezueta; contestando Fort-luis y batería izquierda de la boca del Caño: esta y la Cabezueta lo han hecho à diferentes horas con dirección à Puerta de Tierra: y à las 2 de la tarde del día de ayer, y à las 11 y 50 minutos de hoy, lo hicieron la 1.ª y la del Angulo, arrojando granadas à esta plaza; contestándoles nuestras baterías de tierra, fuerzas sutiles y bombarderas inglesas: Fort-luis tambien lo ha hecho à 1 bote que navegaba por su frente.—Han pasado de Puerto-real à Chiclana 2 piezas de artillería gruesa, una de ellas, al parecer, obus; y 1 carro con viveres, escoltado por 15 infantes: al contrario 2 carros con efectos, 2 id. de municiones, 1 con equipages y soldados al parecer enfermos; 6 carretas con cañones, equipages y efectos, escoltadas por 25 infantes, 10 acémilas con soldados, al parecer enfermos; y 40 infantes con leña: y del Pinar à Chiclana 3 carretas con madera, y 30 infantes. En el campo de Guía del Puerto de Santa María han estado haciendo el ejercicio unos 400 infantes.



**Día 21 — Parte de Sanidad:** el día 18 fueron enterrados 14 cadáveres, é igual número el día 19.

Leida el acta del día anterior, se presentó el secretario del despacho de la Guerra, quien de órden de la Regencia comunicó á las Cortes la entrada de la tropas aliadas y españolas en Madrid: á lo que contestó el Sr. vice-presidente diciendo que S. M. habia oído con particular satisfaccion la reconquista de aquella capital; tanto mas, cuanto aquel pueblo era acreedor por muchos respetos á la consideracion de la nacion.

Habiendo igualmente el secretario de la Guerra participado de palabra, y por escrito el de Gracia y Justicia, que la Regencia habia resuelto que á las 11 se cantase el Te Deum, acordaron las Cortes asistir con S. A. á este acto religioso; pero habiendo reclamado el Señor Zorraquin la urgencia de tomar resolución acerca de la proposición que hizo ántes de ayer, reducida á que se estableciesen interinamente en Madrid para la administracion de justicia dos juzgados para los asuntos de primera instancia y una sala para los de segunda, se acordó suspender solo la sesion, continuándola después de la asistencia al Te Deum.

Así se verificó; y reunido de nuevo el Congreso se mandaron archivar los correspondientes testimonios remitidos por los respectivos secretarios del Despacho de haber jurado la Constitucion la plana mayor, y todos los generales y demás dependientes de la jurisdiccion de Marina del departamento de Cartagena, los administradores y dependientes de las administraciones de correos de Murcia y Cartagena, el alcalde mayor, ayuntamiento y vecinos de la ciudad de Algeciras; el ayuntamiento y vecinos de la ciudad de Orense; los dependientes y subalternos de la audiencia de Galicia; y los pueblos de la provincia de Extremadura Garguera, Mirabel, Lobon, Helchosa, Zurita, Cumbre, y Abertura; el comandante general de Valencia Don Francisco Copons, los prebendados de la colegiata de Alicante, el clero y vecinos de las parroquias de San Nicolas y Santa Maria de aquella ciudad, las autoridades militares y guarnicion de la misma, el tribunal de guerra y sus dependientes, la junta superior de Sanidad de Valencia y Murcia, el ayuntamiento de Alicante y empleados de aquella ciudad, juzgado ordinario y sus subalternos, y el Consulado y sus dependientes.

Las Cortes mandaron insertar en el diario de sus sesiones una exposicion de la comision de gobierno del reino de Valencia, en que felicitando al Congreso por haber sancionado la Constitucion, daba cuenta de haberla jurado.

La comision á que pasó en la sesion de ántes de ayer (véase) la proposicion del Señor Zorraquin, presentó su dictámen; y en su virtud quedó resuelto que se dixese á la Regencia que podia autorizar al gefe político que enviase á Madrid, para que publicada la Constitucion y elegido el ayuntamiento constitucional, nombrase aquel gefe dos letrados de probidad, ciencia y experiencia, que hubiesen dado pruebas de patriotismo, y no hubiesen incurrido en nota alguna, sobre lo que informara el ayuntamiento, para que administrasen justicia con calidad de interinos, hasta que se nombrasen jueces de letras para Madrid, por la Regencia á consulta del consejo de Estado, dando cuenta al gobierno de los que nombrase el gefe político; y que ademas se pasase órden por medio de la Regencia al consejo de Estado, para que en el término de 20 días consultase nueve ministros,

un regente y dos fiscales para dos salas de la audiencia de Madrid, conforme á lo aprobado en el art. 8. cap. 1.º del proyecto de lei sobre arreglo de tribunales.

(Se levantó la sesion.)

#### CALLE ANCHA.

Segun noticias de Ayamonte, del 20 por la mañana, nuestras tropas estaban en Castilleja y Triana, esperándose que no tardarian en entrar en Sevilla.—En Huelva habia desembarcado un cuerpo de 3 á 400 hombres de tropas aliadas.—Corre un rumor de haber entrado en Valencia la expedicion aliada, despues de batir un cuerpo de 800 enemigos.—Otro rumor no ménos agradable circula, con referencia á noticias de Inglaterra, á saber: haber sido destrozado Morélos en Cuautla (Nueva-España) por las tropas del general Calleja.

Cádiz 21.—El coronel D. Juan Palarea (el Médico) con un regimiento del brigadier D. Juan Martin (el Empecinado) y otros cuerpos francos entró en Madrid á las 11½ del 12 (segun anunciamos por P. D. en el núm. anterior) verificándolo por la puerta de Segovia, entre las aclamaciones de aquel leal pueblo, acompañando á las tropas españolas una division inglesa.—Los enemigos habian evacuado la villa, dexando 800 hombres en el Retiro con gran número de enfermos y heridos, marchando en varias columnas á la Mancha. El cuartel general del ilustre duque de Ciudad-Rodrigo, que se hallaba aquel día en las Rozas, debia trasladarse el siguiente á Madrid. En el mismo 12 capitulaba la guarnicion de Guadalupe, compuesta de 800 hombres.

Estos gloriosos sucesos han producido un júbilo difícil de pintar. Apenas se recibió la noticia, cerca de la media noche de ayer, corrió el pueblo alborozado al palacio de la Regencia, á la casa del Señor gobernador de la plaza, á la del Sr. embajador británico y consul de la misma nacion, prorrumpiendo en vivas y aclamaciones, y dándoles el parabien por tan fausto acontecimiento. Muchas casas se iluminaron al punto y por toda la ciudad resonaban los gritos de alegría, las canciones patrióticas, el eco armonioso de las músicas. Hoy se celebraron tan importantes acaecimientos con repique general de campanas, salvas de artilleria, cantándose el Te-Deum en la iglesia del Carmen con asistencia de las Cortes y Regencia, oficiando el Emo. Sr. cardenal de Borbon.

#### AVISO.

El Comisario general de las tropas de S. M. B. en Cádiz y Real Isla de Leon recibirá proposiciones selladas, hasta el día 31 del presente mes, para contratar el suministro de varios renglones para el consumo de dichas tropas por todo el año de 1813.—En la oficina de la comisaria general, calle de Murguía núm. 131, se dará razon de las condiciones de la contrata.

No se tratará sino con principales, debiendo ser sugetos de crédito y responsabilidad, y con fianzas de toda satisfaccion. Cádiz 18 de agosto de 1812.

Imprenta del Estado mayor-general.

Ayuntamiento de Madrid